

國立暨南國際大學出國報告

(出國類別：國際志工服務)

印尼坤甸三語中、小學國際志工服務學習： 台灣、坤甸華語文教學交流與合作 前瞻

服務機關：國立暨南國際大學

姓名職稱：洪雯柔教授(國際文教與比較教育
學系)

羅雅惠助理教授(國際文教與比較教育學系)

派赴國家：印尼

出國期間：2014/06/19-26

報告日期：2016/09/06

摘要

2016年6月19日至26日，本校國際文教與比較教育學系洪雯柔教授與羅雅惠助理教授率領13位國際文教與比較教育學系學生前往印尼坤甸，於高雅文化學院進行為期5日之中學部與小學部華語文教學國際志工服務；其後，亦於6月25日停留雅加達期間，與雅加達台灣學校新任校長、家長會長以及任教老師們進行交流。

此行之多重目的如下：（一）與印尼坤甸高雅文化學院合辦華語文營隊，帶領印尼當地中、小學生體驗優美的漢字書法、有趣的童玩戲偶、歷史悠久的成語傳說以及跨文化理解和環保議題，並商議暨南大學與坤甸高雅文化學院後續華語營隊之合作與兩校交流事宜；（二）與雅加達台灣學校校長、家長會長以及教師交流海外僑校與海外聯招經驗，並商議台灣之大學與雅加達台灣學校交流以及印尼僑生至台灣留學事宜。國立暨南國際大學素以促進國際交流、推動海外服務、推展國際事務參與為其目標，國際文教與比較教育學系亦藉由此次之國際志工服務機會來激勵坤甸當地中、小學學生華語文學習之熱誠並吸引高雅文化學院中學部學生前來暨南大學留學，期許本次國際志工服務經驗能積極拓展本校學生的國際視野與跨文化溝通、理解能力。

目次

一、目的	4
二、行程表	4-6
三、過程	6
(一) 坤甸高雅文化學院華語文營隊	6-22
(二) 與坤甸高雅文化學院之交流以及坤甸文化參訪	22-24
(三) 與雅加達台灣學校校長、家長會長與教師之交流	25
四、心得及建議	26

本文

一、 目的

2016年6月19日至26日，本校國際文教與比較教育學系洪雯柔教授與羅雅惠助理教授率領13位國際文教與比較教育學系學生前往印尼，於坤甸高雅文化學院進行以華語文教學為主之國際志工服務；其後，亦於6月25日停留雅加達期間，與雅加達台灣學校新任校長、家長會長以及任教老師們進行交流。

此行之目的如下：（一）與印尼坤甸高雅文化學院合辦華語文營隊，帶領印尼當地中、小學生體驗優美的漢字書法、有趣的童玩戲偶、歷史悠久的成語傳說以及跨文化理解和環保議題，並商議暨南大學與坤甸高雅文化學院後續華語營隊之合作與兩校交流事宜；（二）與雅加達台灣學校校長、家長會長以及教師交流海外僑校與海外聯招經驗，並商議台灣之大學與雅加達台灣學校交流以及印尼僑生至台灣留學事宜。國立暨南國際大學素以促進國際交流、推動海外服務、推展國際事務參與為其目標，國際文教與比較教育學系亦藉由此次之國際志工服務機會來激勵坤甸當地中、小學學生華語文學習之熱誠並吸引高雅文化學院中學部學生前來暨南大學留學，期許本次國際志工服務經驗能積極拓展本校學生的國際視野與跨文化溝通、理解能力。

二、 行程表

基於上述目的，本次行程規劃如下表。

出團老師：洪雯柔老師、羅雅惠老師

出團學生：陳思伶、林婷婕、廖苡婷、林均恩、陳桂茹、曾好璇、董旻佳、陳玠妤、郭于萱、蔡德鍵、周天琪、馮正萱、李總君

日期	時間	地點	行程	備註
6/19 週日	6:30	桃園機場第2航站	全員到齊後一起 check in	
	9:00	長榮航空 BR237	飛機出發(台北-雅加達)	
	13:20	雅加達機場	抵達雅加達機場 轉機	
	17:10	印尼航空 (GA508)	飛機出發(雅加達-坤甸)	
	18:45	坤甸機場	抵達坤甸機場	
	19:30	坤甸機場	坤甸機場-坤甸旅館(約30分)	司機大哥

日期	時間	地點	行程	備註
	20:00	坤甸旅館	坤甸旅館 check in 名稱:HOTEL PERDANA INN 地址: JL. HOS COKROAMINOTO NO.403 PONTIANAK	旅館電話 +62 561 769287
6/20 週一至 6/24 週五	第一天 6:15 第二-五天 7:00	坤甸旅館	坤甸旅館-高雅學院(約 12 分鐘) 校址:Sekolah Bina Mulia, No., Jalan Abdul Rahman Saleh No.88, Pontianak Tenggara, Kota Pontianak, Kalimantan Barat, 印尼	司機大哥
	第一天 6:45-8:50 第二-五天 7:45-8:50	高雅學院	認識、熟悉場地、準備教具、教材	
	9:00~ 14:50		【高雅學院華語營隊】	
	15:30		高雅學院-坤甸旅館(約 12 分鐘)	司機大哥
6/25 週六	8:00	坤甸旅館	坤甸旅館-坤甸機場(約 30 分)	需提早 2 小時 至機場 司機大哥
	約 8:30	坤甸機場	抵達坤甸機場	
	10:50	印尼航空 (GA505)	坤甸機場-雅加達機場 10:50- 12:15	
	12:15	雅加達 機場	抵達雅加達機場	印尼台灣學校 司機大哥
	13:00		雅加達機場-雅加達飯店(約 25 分) 名稱:Fave Hotel Pluit Junction 地址: Jl. Pluit No. 1, Pluit Penjaringan, Jakarta, Jakarta, 14440, 印尼	
	13:00 後		與印尼台商用餐交流	

日期	時間	地點	行程	備註
	15:00	雅加達飯店	Check in	旅館電話 +62216670000 下午 2 點才能 check in
	下午	雅加達	觀光	
6/26 週日	11:00	雅加達飯店	集合 雅加達飯店-雅加達機場(約 25 分)	需提早 2 小時 至機場 印尼台灣學校 司機大哥
	12:00	雅加達機場	抵達雅加達機場	
	14:20	長榮航空 (BR238)	飛機出發(雅加達-台北) 14:20- 20:45	
	20:45	桃園機場第二 航廈	抵達台灣	
	21:00		賦歸(記得線上報平安)	

三、 過程

根據上述行程，此小節依序介紹各行程之過程如下：

(1) 坤甸高雅文化學院華語營隊

6月19日

國際文教與比較教育學系洪雯柔教授與羅雅惠助理教授率領 13 位國際文教與比較教育學系學生於 2016 年 6 月 19 日上午 9 點搭乘長榮航空 BR237 班機前往印尼雅加達。

本團隊在印尼當地時間 6 月 15 日下午 13 點 20 分抵達雅加達國際機場，接著下午 17 點 10 分從雅加達國際機場搭乘印尼航空 GA502 班機前往坤甸，並在下午 18 點 45 分抵達坤甸機場。高雅文化學院理事長林正玲與校內多位老師到機場接機，並且安排晚間的當地佳餚品嚐，席間帶隊之洪雯柔老師與林理事長就明日將展開之華語營隊進行討論與安排，結束後高雅學院以校車接送暨大團隊至下榻旅館，且林理事長非常熱心的留下協助我們處理住宿事宜。

此次高雅文化學院華語文營隊共有 75 位學生參與，分成小學部 A 組、小學部 B 組與國高中組 3 個班級，每班約 25 位同學。小學部 A 組、小學部 B 組與國高中組 3 個班級的課程表如下：

國小 A 班課表

	6/20 (一)	6/21 (二)	6/22 (三)	6/23 (四)	6/24 (五)
9:00 - 9:50	相見歡	臺灣趴趴走	十二生肖	童玩 好好玩	總複 習
10:00-10:50					
11:00-11:50	環保 小尖兵	動物危機知多少	成語知識王	花木蘭傳奇	
11:50-13:00	午休時間				
13:00-13:50	音符花園	無獨有「偶」- 中 國傳統藝術文化	當我們「住」在一 起-認識臺灣建築	喜氣洋洋過 新年	閉幕 式
14:00-14:50	臺灣夜市 小吃文化		「衣」樣不「衣」 樣-認識臺灣服飾		
15:00-	問卷回饋+放學時間				

國小 B 班課表

	6/20 (一)	6/21 (二)	6/22 (三)	6/23 (四)	6/24 (五)
9:00 - 9:50	相見歡	喜氣洋洋過新 年	童玩好好玩	十二生肖	總複 習
10:00 - 10:50					
11:00 - 11:50	環保小尖兵	音符花園	成語知識王	花木蘭傳奇	
11:50 - 13:00	午休時間				
13:00 - 13:50	動物危機 知多少	無獨有「偶」- 中國傳統藝術 文化	當我們「住」在一 起-認識臺灣建築	臺灣趴趴走	閉幕 式
	臺灣夜市小		「衣」樣不「衣」		

14:00 - 14:50	吃文化		樣-認識臺灣服飾		
15:00-	課程回饋+放學時間				

中學組課表

	6/20 (一)	6/21 (二)	6/22 (三)	6/23 (四)	6/24 (五)
9:00 - 9:50	相見歡	看故事 學成語	海洋 環境問題	繪本閱讀	總複習
10:00-10:50					
11:00-11:50	環保 小尖兵	歌曲教唱	臺灣 探險「趣」	中國傳說故事- 二十四孝	
11:50 - 13:00	午休時間				
13:00 - 13:50	華人 傳統節慶與習俗	文化知多少	臺灣夜市 與文化	文字 變變變	閉幕式
14:00 - 14:50					
15:00-	課程回饋+放學時間				

6月20日

今日為坤甸高雅文化學院華語營隊第一日。學員報到完成後，即進行簡短的開幕式。開幕式後，上午的共同課程為【相見歡】與【環保小尖兵】。

相見歡活動進行前，當學員報到時已將參與營隊的學生們分成6個小組，此次分組為【相見歡】、【總複習】與【閉幕式】之分組模式，各班進行課程活動時另有班級內部之分組競賽。營隊過程將持續進行各小組的積分獎勵活動來鼓勵小組員們熱烈參與營隊的各項課程相關活動。

【相見歡】活動包含[支援前線]、[跟著音樂認識你]與[同心協力拚華語]三個遊戲。[支援前線]透過小組比賽讓參與營隊的各組同學們合作共同蒐集題目所指定的物品，藉此增進團隊合作與凝聚團隊向心力。[跟著音樂認識你]則是透過小組內部活動的方式讓每組的學生們跟著音樂在背後傳遞一件物品，當音樂停止，手拿物品者需要自我介紹及分享一件與自己相關的事情，藉此來營造讓學生自然開口說華語以練習口語表達之機會，也讓暨大團隊觀察學生的口說能力程度。[同心協力拚華語]同樣透過小組比賽方式讓各組學生們將拿到的紙袋內被剪碎的單字們拼湊起來，並合作將單字們組合成語

詞或句子，最先完成的小組舉手唸出答案。

相見歡活動：支援前線



相見歡活動：跟著音樂認識你



相見歡活動：同心協力拚華語



【環保小尖兵】活動透過動畫影片來點出主題，使學生認識資源回收與環保。同時透過講解帶領大家認識資源回收的分類與其可帶來的好處。最後再以闖關活動的形式使

學生能更貼近認識每項垃圾分類，以便在接下來的營隊活動開始實際操作中午餐餐盒的垃圾分類工作。

環保小尖兵：闖關活動



國小 A 班

今日下午國小 A 班安排的課程有【音符花園】與【台灣夜市小吃文化】。

【音符花園】透過流行歌曲教唱引起學生學習華語的興趣，並由教學者逐句解釋歌詞來讓學生學習華語詞彙，亦期望學生能學會所要傳達之與朋友的分享精神。學生在練唱過程中也能不斷練習正確的華語發音。

【台灣夜市小吃文化】透過教學者的講解讓學生認識台灣小吃和夜市叫賣文化，同時亦進行夜市買賣用語詞彙介紹，以及安排小組內部的買賣用語對話練習。

國小 B 班

今日下午國小 B 班安排的課程有【動物危機知多少】與【台灣夜市小吃文化】。

【動物危機知多少】期望能讓學生了解動物與人之間的互動不僅是馴養關係，人類亦須尊重、愛護動物與負起保護動物家園永續的責任。此次課程中透過影片與圖片來介紹台灣特有動物，藉此來激發學生學習中文的興趣；也讓學生分組介紹印尼特有動物，藉以練習華語口說能力。

【台灣夜市小吃文化】透過教學者的講解讓學生認識台灣夜市特色小吃和夜市叫賣

文化，同時亦進行夜市買賣用語詞彙介紹，以及安排小組內部的買賣用語對話練習。

動物危機知多少：介紹印尼特色動物



台灣夜市小吃文化：買賣用語詞彙介紹



國高中組

今日下午國高中組安排的課程是【華人傳統節慶與習俗】。此課程藉由課堂撥放端午節影片、講述節日由來、介紹相關習俗禁忌以及彩繪手做紙粽子等教學活動，引起學生對中華傳統文化的學習興趣。此外亦透過小組合作來演出各組所創作的“如果屈原不投江，端午故事由你改編”的創意短劇來幫助學生練習口語表達能力。

華人傳統節慶與習俗：彩繪手做紙粽子



6月21日

坤甸高雅文化學院華語營隊第二日。

國小A班

今日安排的課程有【臺灣趴趴走】、【動物危機知多少】與【無獨有「偶」- 中國傳統藝術文化】。

【臺灣趴趴走】藉由旅遊這個主題並以玩遊戲的方式來介紹台灣一些著名景點，並讓學生練習旅遊中所需之買車票的日常口語對話，使學生學習旅遊相關詞彙。最後也透過小組競賽遊戲來複習課程內容。

台灣趴趴走：小組內買票對話練習



【動物危機知多少】期望能讓學生了解動物與人之間的互動不僅是馴養關係，人類亦須尊重、愛護動物與負起保護動物家園永續的責任。此次課程中透過影片與圖片來介紹台灣特有動物，藉此來激發學生學習中文的興趣；也讓學生分組介紹印尼特有動物，藉以練習華語口說能力。

【無獨有「偶」- 中國傳統藝術文化】藉由教學者介紹皮影戲和布袋戲的由來、演變歷程與發展歷史，同時學習相關詞彙。也利用動手製作襪子戲偶活動來提高學生的學習興趣與感受藝術之美並做為課程之留念。最後，以小組團隊合作模式來使用所做的襪子戲偶演出生活短劇以加強中文口語會話和表達能力。

無獨有「偶」：襪子戲偶短劇



國小B班

今日安排的課程有【喜氣洋洋過新年】、【音符花園】與【無獨有「偶」- 中國傳統藝術文化】。

【喜氣洋洋過新年】透過影片與教學者的解說來了解新年的傳說 - 年獸的故事，並以活潑有趣的影片介紹新年習俗及禁忌。接著學生們藉由剪窗花及寫春聯來體驗華人新年的傳統文化。

喜氣洋洋過新年：學生展示他們所寫的春聯



【音符花園】透過流行歌曲教唱引起學生學習華語的興趣，並由教學者逐句解釋歌詞來讓學生學習華語詞彙，亦期望學生能學會所要傳達之與朋友的分享精神。學生在練唱過程中也能不斷練習正確的華語發音。

音符花園：學生們練習唱「分享」



【無獨有「偶」- 中國傳統藝術文化】藉由教學者介紹皮影戲和布袋戲的由來、演變歷程與發展歷史，同時學習相關詞彙。也利用動手製作襪子戲偶活動來提高學生的學習興趣與感受藝術之美並做為課程之留念。最後，以小組團隊合作模式來使用所做的襪

子戲偶演出生活短劇以加強中文口語會話和表達能力。

國高中組

今日安排的課程有【看故事學成語】、【歌曲教唱】與【文化知多少】。

【看故事學成語】期待透過此課程讓學生學習與動物和道德相關的成語，教學者的以講述和搭配 PPT 圖片讓學生能了解成語故事的由來，並且學會如何運用成語造句。

【歌曲教唱】讓學生認識華語歌曲“分享”想表達的涵義，也藉此讓學生體會到與他人分享的快樂。此外，課程也透過教學者的講述來增加學生的華語字彙學習。最後，以學生們寫分享小卡片贈送彼此的活動來讓學生練習華語字彙的書寫能力。

歌曲教唱：學生們書寫分享小卡片



【文化知多少】期待能透過此課程讓學生理解文化對於日常生活的影響，讓學生明白來自不同文化背景的人會有不同的肢體語言、不同的生活習慣以及不同的思考方式。此課程第二節課也鼓勵印尼學生與暨大團隊分享印尼的特色文化、習俗、食物、等，也藉由此活動來讓學生小組討論以及使用華語介紹印尼文化。

6月22日

坤甸高雅文化學院華語營隊第三日。

小學A班

今日安排的課程有【十二生肖】、【成語知識王】、【當我們「住」在一起-認識臺灣建築】與【「衣」樣不「衣」樣-認識臺灣服飾】。

【十二生肖】期望學生能透過此堂課更加了解十二生肖的由來，學習十二生肖筆順與讀音，也學會如何計算自己的生肖，以及了解十二生肖故事所代表的文化意涵。最後，請各小組合作畫出自己喜歡的生肖、印象深刻的故事片段或是自己理想中的十二生肖，並且以華語來發表。

【成語知識王】藉由教學者的講解讓學生了解成語故事是中華文化傳承的經典及智慧，也透過課程的介紹讓學生更了解成語故事的緣起及意涵。另外，課程使用活潑的遊戲方式使學生加深對成語印象，並透過造句練習深化學生學習並延伸學生使用成語於生活中。

成語知識王：成語講解



【當我們「住」在一起-認識臺灣建築】期望透過教學者的講解讓學生認識台灣建築，並學會建築相關詞彙。此外，也藉由有教學者的介紹使學生能分辨不同國家的建築特色。最後，透過小組活動畫出印尼特色建築，並使用華語來和全班同學分享各組的圖畫，好讓學生們能用華語在大眾前勇於發表自己的想法。

【「衣」樣不「衣」樣-認識臺灣服飾】期望透過教學者的講解讓學生學會服飾相關詞彙，並且能認識不同民族服飾的文化特色。此外，也安排Batik走秀活動來使課程活潑有趣。最後，則透過小組介紹印尼國服Batik的特色來使學生練習口語表達能力。

小學B班

今日安排的課程有【童玩好好玩】、【成語知識王】、【當我們「住」在一起-認識臺灣建築】與【「衣」樣不「衣」樣-認識臺灣服飾】。

【童玩好好玩】透過教學者的介紹讓同學們認識台灣的童玩，也藉由使用環保素材DIY風車的活動製作童玩來讓同學體驗台灣童玩，並加深環保與廢物回收再利用之概念。

【成語知識王】藉由教學者的講解讓學生了解成語故事是中華文化傳承的智慧，也透過課程的介紹讓學生更了解成語故事的緣起及意涵。另外，課程使用活潑的遊戲方式使學生加深對成語印象，並透過造句練習深化學生學習並延伸學生使用成語於生活中。

【當我們「住」在一起-認識臺灣建築】透過教學者的講解讓學生認識台灣建築，並學會建築相關詞彙。也藉由教學者的介紹使學生能分辨不同國家的建築特色。最後，透過小組活動畫出印尼特色建築，並使用華語來分享各組的圖畫讓學生們練習口語。

當我們「住」在一起：教學者介紹臺灣特色建築



【「衣」樣不「衣」樣-認識臺灣服飾】期望透過教學者的講解讓學生學會服飾相關詞彙，並且能認識不同民族服飾的文化特色。此外，也安排 Batik 走秀活動來使課程活潑有趣。最後，則透過小組介紹印尼國服 Batik 的特色來使學生練習口語表達能力。

「衣」樣不「衣」樣：學生展示印尼國服

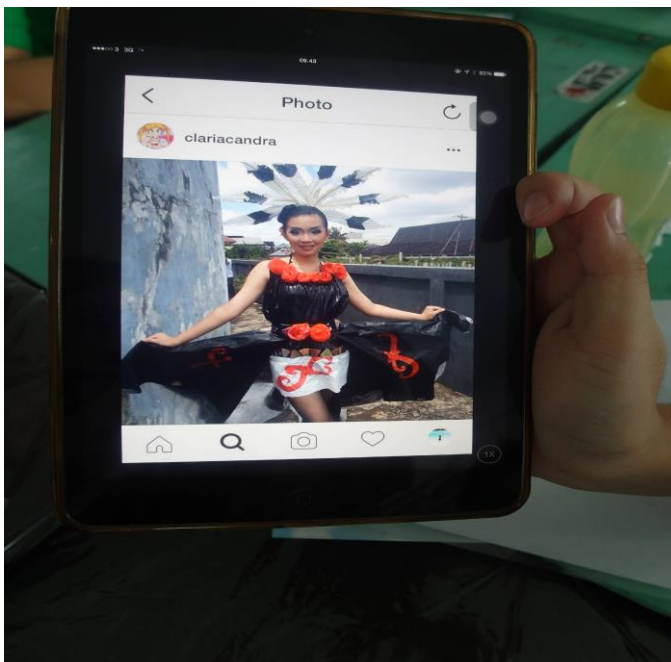


國高中組

今日安排的課程有【海洋環境問題】、【臺灣探險「趣」】與【臺灣夜市與文化】。

【海洋環境問題】課程透過影片帶出海洋塑膠垃圾汙染問題，並點出此問題與印尼海域亦有相關，接者教學者簡介海洋行動方案，帶領學生認識如何保育海洋資源與潔淨海洋垃圾汙染，進而引導學生去思考自己能夠做出甚麼改變來守護海洋。

海洋環境問題：學生透過網路尋找塑膠垃圾回收再利用的實際案例



【臺灣探險「趣」】藉由旅遊這個主題並以玩遊戲的方式來介紹台灣一些著名景點，使學生學習旅遊相關詞彙，也透過小組競賽遊戲來複習課程內容。最後，也請各小組的同學們合作畫出及介紹印尼或是坤甸地區的著名景點。

【臺灣夜市與文化】透過教學者的介紹使學生能認識台灣夜市文化，並且學習使用華語詞彙來進行買賣和叫賣，也藉由小組的買賣和叫賣對話設計與演出來增加華語口說能力與聽力。

臺灣夜市與文化：小組創意叫賣



6月23日

坤甸高雅文化學院華語營隊第四日。

小學A班

今日安排的課程有【童玩好好玩】、【花木蘭傳奇】與【喜氣洋洋過新年】。

【童玩好好玩】透過教學者的介紹讓同學們認識台灣的童玩，也藉由使用環保素材DIY風車的活動製作童玩來讓同學體驗台灣童玩，並加深環保與廢物回收再利用之概念。

童玩好好玩：環保風車成品展示



【花木蘭傳奇】透過教學者的講解來認識花木蘭此一中國傳說故事，藉由此故事來傳遞中華文化優良的「孝順」之傳統精神，並學會相關華文詞彙。最後亦運用搶答遊戲來增加學生對此故事及相關詞彙的熟練度。

【喜氣洋洋過新年】透過影片語教學者的解說來了解新年的傳說 - 年獸的故事，並以活潑有趣的影片介紹新年習俗及禁忌。接著學生們藉由剪窗花及寫春聯來體驗華人新年的傳統文化。

喜氣洋洋過新年：剪紙成品展示

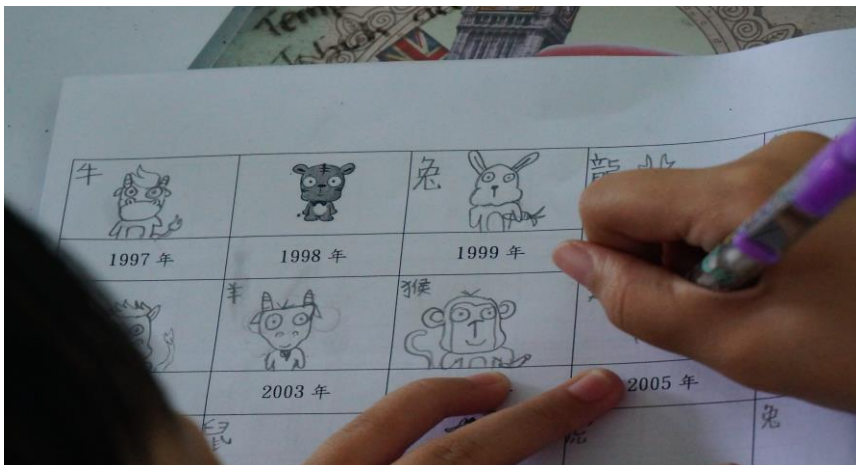


小學B班

今日安排的課程有【十二生肖】、【花木蘭傳奇】與【臺灣趴趴走】。

【十二生肖】期望學生能透過此堂課更加了解十二生肖的由來，學習十二生肖筆順與讀音，也學會如何計算自己的生肖，以及了解十二生肖故事所代表的文化意涵。最後，請各小組合作畫出自己喜歡的生肖、印象深刻的故事片段或是自己理想中的十二生肖，並且以華語來發表。

十二生肖：學生練習十二生肖筆順



【花木蘭傳奇】透過教學者的講解來認識花木蘭此一中國傳說故事，藉由此故事來傳遞中華文化優良的「孝順」之傳統精神，並學會相關華文詞彙。最後亦運用搶答遊戲來增加學生對此故事及相關詞彙的熟練度。

【臺灣趴趴走】藉由旅遊這個主題並以玩遊戲的方式來介紹台灣一些著名景點，並讓學生練習旅遊中所需之買車票的日常口語對話，使學生學習旅遊相關詞彙。最後也透過小組競賽遊戲來複習課程內容。

臺灣趴趴走：教學者介紹臺灣的地理位置



國高中組

今日安排的課程有【繪本閱讀】、【中國傳說故事 - 二十四孝】與【文字變變變】。

【繪本閱讀】課程透過閱讀繪本與小組討論，培養學生理解能力、觀察能力、溝通能力以及寫作和口說的能力。

繪本閱讀：學生在課堂上小組討論，盡其所能用中文字與注音寫出答案來回應問題



【中國傳說故事 - 二十四孝】藉由生動活潑的影片使學生認識二十四孝故事，並了解華人文化中傳統孝道的涵義，接著透過小組分享與小組創意二十四孝故事戲劇演出增加學生口語表達能力，亦希望學生課後能應用所學來更加孝順自己的父母。

中國傳說故事 - 二十四孝：創意戲劇演出



【文字變變變】透過教學者使用影片與圖片來說明文字的演變，並解釋「象形」與「會意」兩類文字，也藉由讓學生使用毛筆摹寫課程所教授之「象形」與「會意」字來加深學生對於此兩類文字的理解和記憶。

6月24日

坤甸高雅文化學院華語營隊第五日。今日為營隊的【總複習】與【惜別會】。

上午為營隊之【總複習】活動。總複習針對前四天課程的內容設計闖關PK活動，讓學生們複習與運用課程所學。此活動依照相見歡的分組進行PK闖關活動，活動共有六個關卡，分別是：歌曲接龍、說出單字、記憶遊戲、畫圖猜字詞、跟你拚了以及神速槍。學生們的反應十分熱烈，他們對於以遊戲的方式檢視學習效果之安排感到十分新奇有趣，各小組都盡情投入、熱烈參與以求得到最多的分數。

總複習：學生們盡情投入闖關遊戲



下午則是此次營隊之【惜別會】。高雅文化學院林董事長、林正玲理事長、中學部與小學部多位老師以及營隊學生的家長們都撥空參與此次的惜別會，來一同欣賞營隊學生和暨大小隊輔所呈現的各項演出。惜別會包含營隊參與證書頒發、各小組書法創作、課程畫作與海報展示、課程菁華影片欣賞、華語營隊全體學員獻唱、高雅文化學院教師表演、暨南大學小隊輔歌舞表演以及華語營隊回顧影片欣賞。

惜別會：頒發營隊參與證書



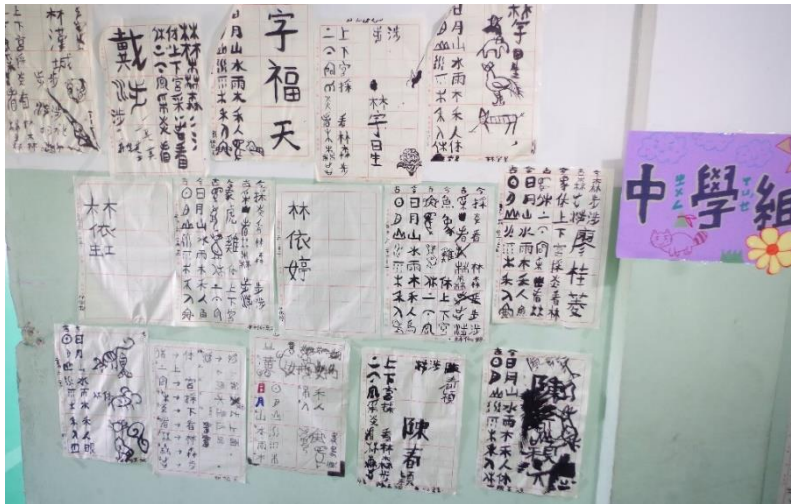
高雅文化學院華語營隊惜別會全體大合照



惜別會：小組道別時間



惜別會：國高中組書法作品展示



(2) 與坤甸高雅文化學院之交流與坤甸文化參訪

此次華語體驗營的活動執行中，高雅文化學院教師團隊的全力協助是讓活動完善呈現的幕後功臣。高雅文化學院堅持推行正體字教學，高雅學院的教學協助團隊內有不少老師具有相當豐沛的華語文教學知識與能力，而這也有助於我們在異文化中溝通與協調。在課程教學上，高雅學院的教學協助團隊和暨大教學者們能有默契的搭配，並能從中彼此協助。然而我們不免仍會遇到溝通上的問題，而這可能與不同文化擁有各自的做事風格有所關連，但這些溝通適應上的問題在營隊後期也幾乎都能完全克服。

暨大團隊的早餐以及午餐都是由高雅文化學院協助準備。早餐通常以麵包類或是糕點類為主，另外搭配調味牛奶或豆漿，這點跟台灣很相似。比較不同的是，坤甸的糕點味道較偏甜，許多麵包外層會裹上一層糖。學院預備的午餐跟早餐一樣，都是用漂亮的紙盒包裝，每餐一定會出現香蕉葉包米飯以及炸蝦餅。另外菜色也是每天變換，偶而是沙嗲，偶而也會有炸雞，菜色相當豐富。坤甸的口味比較偏重一些，也會稍微偏辣。

週一到週四的晚間都是由高雅的林理事長與教師們帶著暨大團隊先參訪當地特色景點（伊斯蘭清真寺、天主教堂、原住民長屋、卡江公園以及特產品街），接著再到當地餐廳享用坤甸地區的美食佳餚。坤甸的飲食文化融合了潮州人、客家人以及印尼人的飲食特色，當地的潮州炒粿條、沙嗲串、黑糖炒粿條、等美食都讓暨大團隊垂涎不已。

週五晚間則由高雅文化學院林董事長和林正玲理事長招待餐敘，慶祝此次華語文營隊圓滿結束。席間林董事長、林理事長、洪雯柔老師與羅雅惠老師談及高雅文化學院的特殊地位(坤甸地區以三語[印尼語、華語、英語]教學且實施多元族裔融合教學之學院)、堅持推廣正體字教學所面臨的挑戰與困難(師資與正體字教材之不易取得)以及甚少臺灣學校與資源投入協助坤甸地區華人學子之處境。席間林董事長、林理事長、洪雯柔老師與羅雅惠老師也就此次營隊的合作經驗進行分享，並商討後續合辦營隊之可行性，以及表達暨大國際文教與比較教育學系與高雅文化學院長期交流之意願。

坤甸最古老伊斯蘭清真寺參訪



坤甸最大聖母堂參訪



卡江公園參訪



原住民傳統長屋參訪



原住民傳統長屋參訪



(3) 雅加達台灣學校校長、家長會長與任教老師交流餐敘

6月25日

上午抵達雅加達機場後，雅加達台灣學校秘書至機場接機，並安排交通前往雅加達下榻飯店。

午餐由雅加達台灣學校校長與家長會長招待，席間賓主交流熱絡，暨大老師們、校長、會長與台校老師們也就雅加達台灣學校所面臨之師資不足、經營困境、校園安全管理、家長溝通協調與校園人事問題等議題進行商討與意見交流。洪雯柔老師也運用其豐富的海外聯招經驗和校長、會長商討台灣學校學生之出路問題與海外台灣僑校之辦學難處。

晚間暨大團隊體驗了印尼著名的腳底按摩，享受了令人全身舒暢的按摩，大大紓解了過去幾日辦理華語文營隊的辛勞。

與雅加達台灣學校之餐敘



6月26日

暨大團隊於 2016 年 6 月 26 日下午 14 點 20 分搭乘長榮航空 BR238 班機由雅加達國際機場起飛，返回台灣。本團隊在台灣當地時間 6 月 26 日晚上 20 點 45 分抵達桃園國際機場，結束 8 天的印尼國際志工行程。

四、 心得及建議

- (1) 因著先前排華政策的影響，印尼的華語文教育尚在起步中，多數印尼中小學生的華語文程度皆為初學者。雖然現今印尼學校內的華語師資或是課程教材多數都來自中國廣東暨南大學體系或其他中國大專院校，但高雅文化學院林董事長基於對臺灣的認同與喜愛，堅持高雅文化學院的學生須接受正體字的華語文教學，並期待他們能接觸與取得來自更多元管道的華語文培訓，因此暨南大學國際文教與比較教育學系今年第一次在高雅文化學院所舉辦的華語文營隊甚為受到高雅文化學院董事長、理事長、老師與家長們的好評。惜別會中，老師、學生和學生家長們也期待暨大團隊來年能繼續到高雅文化學院辦理華語文營隊。印尼每年到台灣留學的僑生人數眾多，暨大若能善用今年在坤甸高雅文化學院，以及前幾年在八華中學與巨港善明彌勒佛院辦理華語文營隊的經驗，並在未來幾年擴展至印尼更多地區的華文中小學，相信能讓印尼華人們對暨南大學有更多的認識，也能吸引更多印尼僑生考慮至暨南大學就讀。
- (2) 透過去年在巨港善明彌勒佛院以及今年在坤甸高雅文化學院辦理華語文營隊的經驗，深深體會到身處於印尼偏遠地區華人子女在華語文教育資源上的相對缺乏。相比於印尼雅加達地區或是泗水地區所擁有的較多海外華語文教學團隊挹注之協助與派遣之師資，位處較偏遠地區的坤甸與巨港就較少有來自海外之教學支援與師資培育活動。此外，偏遠地區華人子女可取得的參與海外華語文學習活動的機會和所分配到的名額也相對較稀少。因此，暨南大學可以思考如何挹注人力與經費於協助印尼偏遠地區華人子女的華語文教育。透過此項協助，除了能增加暨南大學於印尼華人青少年間的知名度，也能拓展與擴大暨南大學招募印尼華人子女之生源與增加其至暨南大學就讀的意願。
- (3) 經由此次與雅加達台灣學校校長與家長會長的交流討論，也意識到了海外台灣僑校所面臨的共通問題：師資來源不穩定。暨南大學應積極運用本校師資培育中心、東南亞系所與華語文教學碩士學位學程等單位的資源，爭取與海外僑校協商進行長期的師資培育合作的可能性。